

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que foi imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

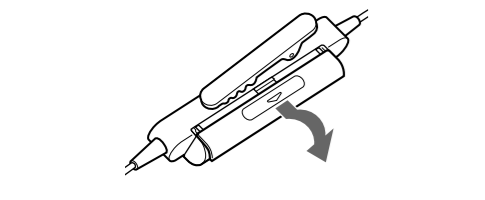
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Características

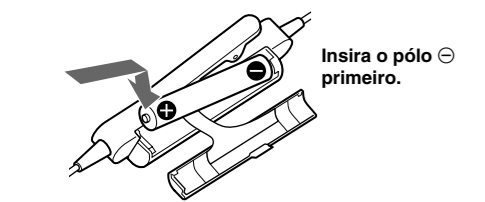
- Os auscultadores com cancelamento de ruído minimizam o ruído ambiente e proporcionam um ambiente mais calmo para tirar o máximo partido do som. O circuito de cancelamento de ruído produz um som em oposição de fase, o que reduz o seu som ambiente por sintetização.
- Auscultadores ultra-compactos que se encaixam comodamente nos ouvidos e uma estrutura de tipo fechado que permite obter graves potentes.
- Os três tamanhos de almofadas em borracha de silicone macia permitem um encaixe perfeito e confortável.
- Funcionam como auscultadores passivos quando o circuito de cancelamento de ruído não está activado.
- Função de controlo incorporada para ouvir o som à sua volta sem tirar os auscultadores.
- O adaptador de fichas é fornecido para a ligação directa à tomada estéreo ou dupla de serviços musicais de voos.

Instalação da pilha

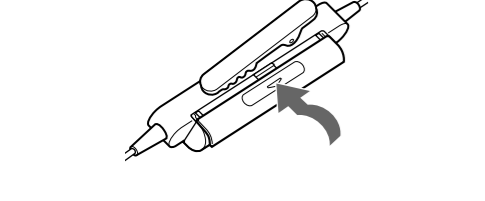
- Abra a tampa no lado posterior do compartimento de pilha.



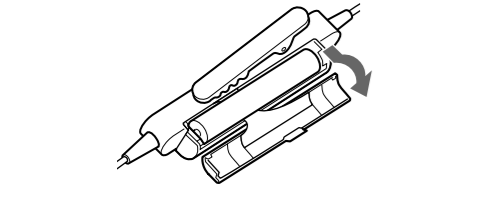
- Introduza uma pilha R03 (tamanho AAA), alinhando os pólos + e – da pilha com o diagrama de polaridade + e – do compartimento de pilha.



- Feche a tampa.

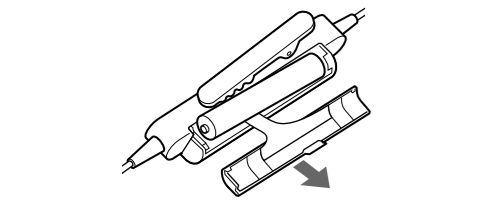


- Abra a tampa.



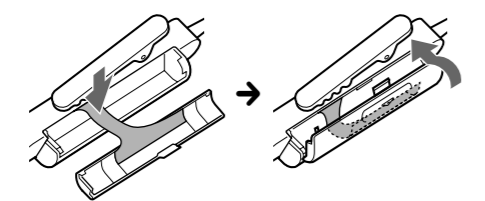
- Puxe suavemente a tampa na direcção da seta.

Nota
Ao puxar a tampa, a pilha pode saltar. Coloque o dedo sobre a pilha ao puxar a tampa.



- Feche a tampa.

Nota
Guarde a fita no compartimento da pilha para que não fique entalada pela tampa.



Duração da pilha	
Pilha	Horas aprox.*1
Pilha Sony alcalina LR03/AM-4 (N)	50 horas*2
Pilha Sony R03/UM-4 (NU)	22 horas*2

*1 1 kHz, entrada de 1 mW + 1 mW

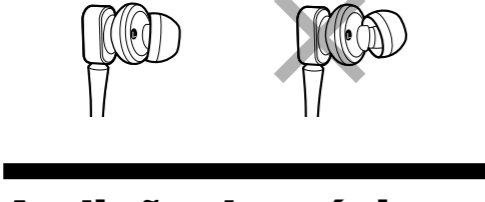
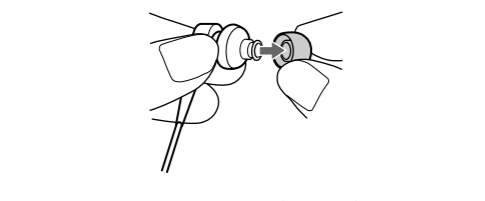
*2 O tempo indicado acima depende da temperatura ou das condições de utilização.

Quando substituir a pilha
Substitua a pilha por uma nova quando o brilho do indicador POWER diminuir de intensidade.

Seleccionar os tampões auriculares

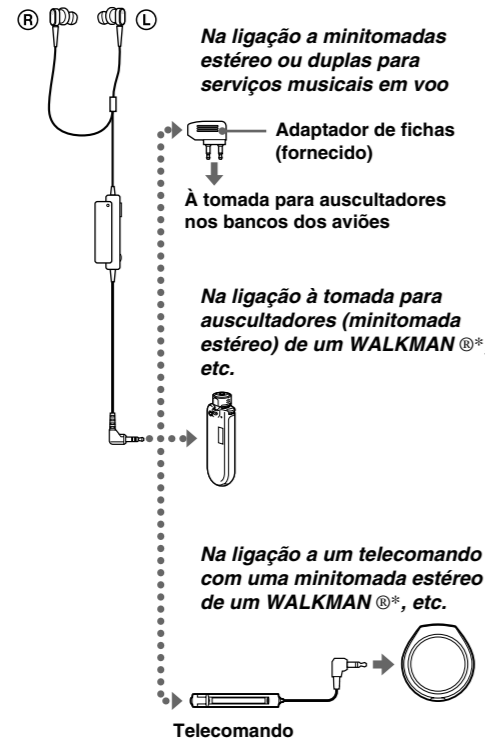
Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, altere o tamanho dos auriculares, ou ajuste a posição dos mesmos de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-os para um encaixe perfeito. Os auriculares de tamanho M são anexados aos auscultadores antes do envio. Se os auriculares de tamanho M não encaixarem bem nos ouvidos, substitua-os com os auriculares de tamanho S ou L fornecidos.

Quando alterar os auriculares, coloque-os com firmeza nos auscultadores para evitar que a borracha dos auriculares caia e fique no ouvido.



Audição de músicas

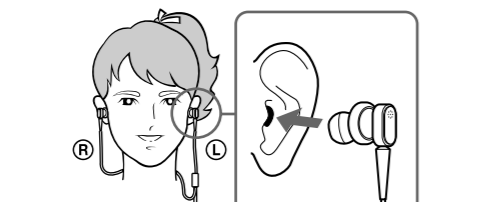
- Ligue os auscultadores ao equipamento AV.



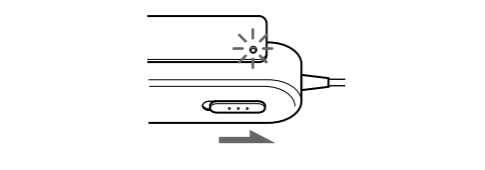
- Coloque o auscultador com o símbolo ® no ouvido direito e o auscultador com o símbolo Ⓛ no ouvido esquerdo.

Introduza os tampões auriculares, com cuidado, nos ouvidos, de modo que as peças se adaptem bem aos seus ouvidos.

Nota
Se os auscultadores não estiverem bem colocados, o cancelamento de ruído não funciona. Ajuste a posição dos auriculares para encaixarem confortavelmente nos ouvidos.



- Ligue a alimentação dos auscultadores. O indicador de alimentação acende-se em vermelho. O interruptor de alimentação está localizado no compartimento de pilha. Quando a alimentação é ligada, o ruído ambiental é reduzido e podem-se escutar as músicas com maior clareza a um volume menor.

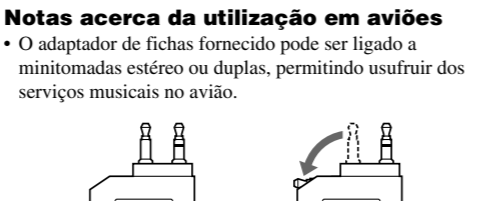
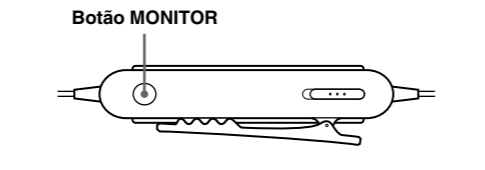


- Ligue a alimentação do equipamento AV.

* “WALKMAN” e o logótipo “WALKMAN” são marcas registadas da Sony Corporation.

Ouvir o som ambiente por razões de segurança

Se o aparelho estiver ligado, carregue no botão MONITOR para desactivar o cancelamento de ruído de modo a poder ouvir o som ambiente.



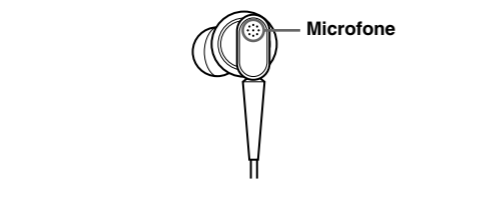
- Notas acerca da utilização em aviões**
 - O adaptador de fichas fornecido pode ser ligado a minitomadas estéreo ou duplas, permitindo usufruir dos serviços musicais no avião.

• Não utilize os auscultadores quando for proibido o uso de equipamentos electrónicos ou o uso de auscultadores pessoais para serviços musicais em voo.

Caso surjam quaisquer questões ou problemas relativos ao sistema, não solucionados neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Após a audição de músicas
Desligue a alimentação dos auscultadores.

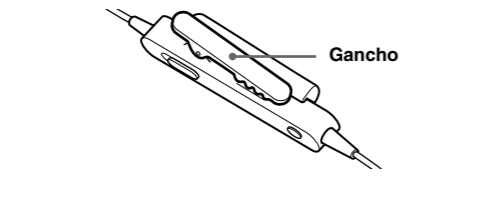
- Notas**
 - A função de cancelamento de ruídos funciona apenas para ruídos na banda de frequências baixas. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.
 - Não cubra o microfone dos auscultadores com as mãos. A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente.



- A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente, a menos que os auscultadores sejam firmemente colocados.
- Podem-se utilizar os auscultadores sem que se ligue a alimentação. Neste caso, a função de cancelamento de ruídos não fica activada e os auscultadores funcionam como auscultadores passivos.
- Depois de ligar os auscultadores, pode ouvir um zumbido ligeiro. Este zumbido é o som da função de cancelamento de ruídos e não uma avaria.
- Quando está num lugar calmo ou com certos tipos de ruídos, a função de cancelamento de ruídos pode não ser eficaz ou o ruído pode ficar acentuado. Neste caso, desligue os auscultadores.
- Podem ocorrer interferências provocadas por telefones móveis. Se tal se verificar, afaste os auscultadores do(s) telefone(s) móvel (eis).

Utilização do gancho

Podе prender o compartimento da pilha no bolso de uma camisa com o gancho respectivo.



Ao transportar os auscultadores
Podе guardar os auscultadores e o compartimento da pilha em compartimentos diferentes no estojo de transporte (fornecido).

Precauções

- Limpe os auscultadores com um pano macio e seco.
- Não deixe a ficha suja, caso contrário, o som pode ficar distorcido.
- Não deixe de levar os auscultadores a um agente Sony quando for necessário trocar as almofadas de ouvido ou realizar algum conserto.
- Não deixe os auscultadores estéreo em locais sujeitos à luz solar directa, calor ou humidade.
- Não sujeite os auscultadores a choques excessivos.
- Utilize as unidades de accionamento cuidadosamente.
- Para limpar os tampões auriculares, retire-os primeiro dos auscultadores e depois limpe-os com água e um detergente suave. Depois de limpar, seque-os com cuidado antes de voltar a utilizá-los.
- Os tampões auriculares têm de ser substituídos regularmente. Se ficarem gastos devido a utilização diária ou por terem estado guardados durante muito tempo, substitua os tampões antigos por novos.
- Se sentir sonolência ou náuseas quando utilizar os auscultadores, deixe de os utilizar imediatamente.

Notas acerca dos auscultadores
Prevenção de lesões auditivas
Evite utilizar os auscultadores a altos volumes. Os especialistas advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Se começar a ouvir campainhas, reduza o volume ou interrompa a utilização dos auscultadores.

Não utilize os auscultadores durante a condução de veículos motorizados ou bicicletas

Visto que os auscultadores reduzem a audição dos sons externos, a sua utilização pode provocar acidentes de tráfego. Evite também utilizá-los em locais onde a audição não pode estar prejudicada, por exemplo, cruzamentos ferroviários, locais de construções, etc.

Guia de resolução de problemas

Ausência de som

- Verifique a ligação dos auscultadores e do equipamento AV.
- Certifique-se de que o equipamento AV conjugado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

Som abafado

- Reduza o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

Especificações

Generalidades	
Tipo	Dinâmico, fechado
Unidades de accionamento	13,5 mm, tipo campânula (CCAW adaptado)
Capacidade de gestão de energia	50 mW
Impedância	20 ohms a 1 kHz (com a alimentação ligada)
Sensibilidade	8,5 ohms a 1 kHz (com a alimentação desligada)
	102 dB/mW (com a alimentação ligada)
	100 dB/mW (com a alimentação desligada)
Resposta em frequência	8 – 22 000 Hz
Gama de frequências de atenuação activa de ruídos	50 – 1 500 Hz superior a 12 dB a 200 Hz
Cabo	1,5 m, cabo liz OFC, tipo colar (incluindo compartimento da pilha)
Ficha	Minificha estéreo dourada em forma de L
Fonte de alimentação	1,5 V CC, 1 × pilha R03 (tamanho AAA)
Peso	Aprox. 39 g, incluindo o compartimento de pilha, o cabo e a pilha

Acessórios fornecidos
Tampões auriculares (S × 2, M × 2, L × 2)
Estojo de transporte (1)
Adaptador de fichas para uso em voos* (simples/duplo) (1)
Manual de instruções (1)

* Pode não ser compatível com determinados serviços musicais no avião.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Утилизация электрического и электронного оборудования (*директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действует системы раздельного сбора отходов*)

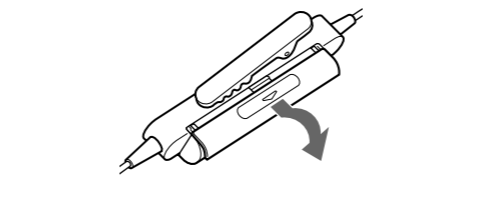
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Особенности

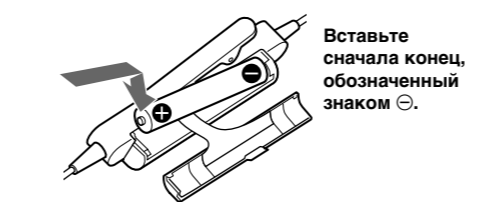
- Наушники с функцией подавления шумов позволяют снизить уровень посторонних помех и обеспечивают изоляцию от посторонних звуков, усиливая впечатление от прослушивания. Уровень окружающего шума снижается за счет синтезирования звука в противофазе, который генерируется схемой шумоподавления.
- Сверхкомпактные наушники удобно размещаются в ухе, а их конструкция закрытого типа обеспечивает глубокий низкий звук.
- Мягкий вкладыш из силиконового каучука, представленный в 3 размерах, надежно и удобно размещается в ухе.
- Если схема шумоподавления отключена, работают как пассивные наушники.
- Встроенная функция мониторинга, обеспечивающая возможность слышать окружающие звуки, не снимая наушников.
- Прилагается адаптер разъема для подключения непосредственно к стерео- или двойному гнезду служб трансляции музыки на борту самолета.

Установка батареек

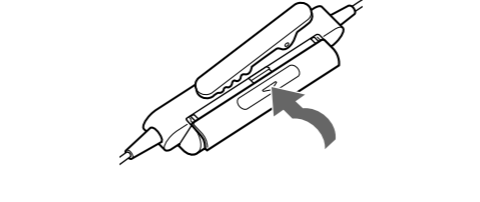
- Откройте крышку на задней стороне батарейного отсека.



- Вставьте одну батарейку R03 (размера AAA), совместив символы + и - на батарейке с символами + и - на батарейном отсеке.

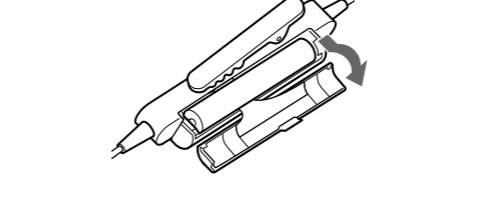


- Закройте крышку.



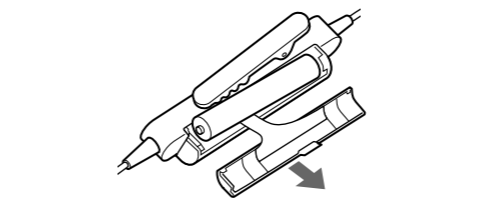
Извлечение батареек

- Откройте крышку.



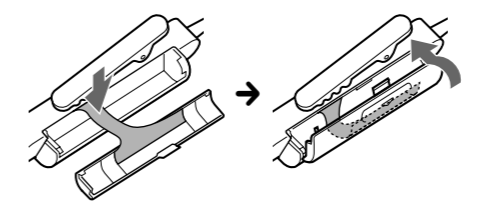
- Слегка потяните крышку в направлении стрелки.

Примечание
При открытии крышки батарейка может неожиданно выскочить. Тяните за крышку, придерживая батарейку пальцем.



- Закройте крышку.

Примечание
Заправляйте ленточку в батарейный отсек, чтобы не прищемить ее крышкой.



Продолжительность работы от батареек	
Батарейка	Прибл. часов*1
Щелочная батарейка Sony LR03/AM-4 (N)	50 часов*2
Батарейка Sony R03/UM-4 (NU)	22 часов*2

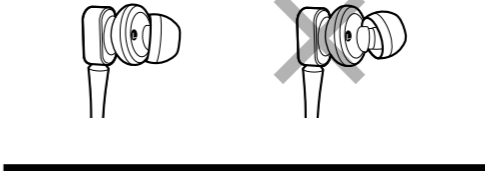
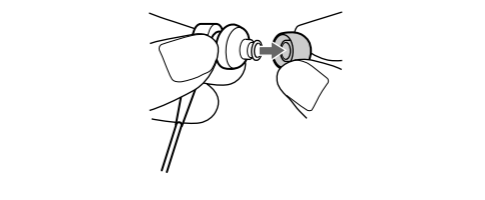
*1 1 кГц, вход 1 мВт + 1 мВт

*2 Указанное выше время может изменяться в зависимости от температуры и условий использования.

Когда следует заменять батарейку
Замените старую батарейку новой, когда индикатор POWER будет гореть тускло.

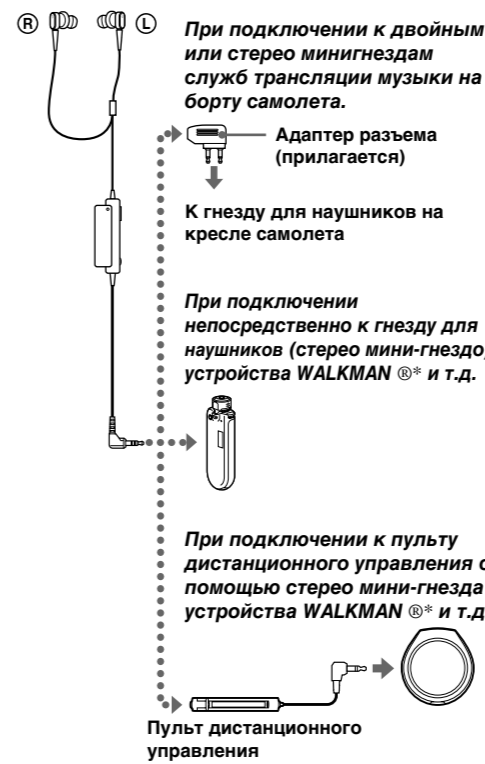
Выбор вкладышей

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие базовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука выберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ушах. К наушникам при поставке прикреплены вкладыши размера M. Если Вы чувствуете, что вкладыши размера M не подходят, замените их на прилагаемые вкладыши размера S или L. При замене ушных вкладышей плотно вставьте их в наушники, чтобы вкладыш не выпал и не остался в ухе.



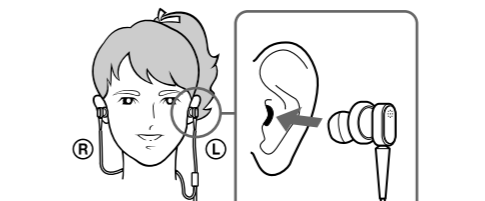
Прослушивание музыки

- Подсоедините наушники к аудио/ видеооборудованию.

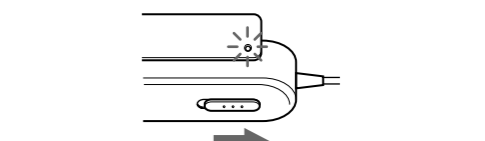


- Наушник, обозначенный буквой ®, предназначен для правого уха, а с обозначением Ⓛ - для левого. Осторожно вставьте вкладыши в ухо, чтобы удобно разместить его в ушной раковине.

Примечание
Функция шумоподавления не будет работать до тех пор, пока не будут подобраны вкладыши, подходящие для Ваших ушей. Удобно расположите вкладыш в ухе так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений.



- Включите наушники. Индикатор питания загорится красным цветом. Индикатор питания расположен на батарейном отсеке. При включении питания снижается уровень посторонних помех, и музыка слышна более отчетливо на низком уровне громкости.

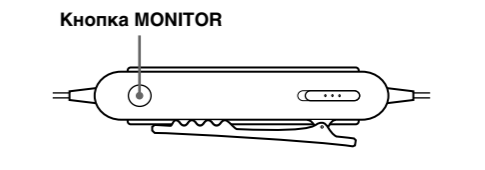


- Включите аудио/видеооборудование.

* “WALKMAN” и логотип “WALKMAN” являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Sony.

Возможность слышать окружающие звуки в целях безопасности

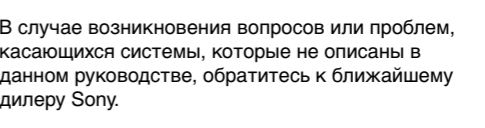
Когда выключается питания установлен в положение “оп”, можно отключить функцию шумоподавления, нажав кнопку MONITOR. При этом будут слышны окружающие звуки.



- Примечания по использованию в самолете**
 - Прилагаемый адаптер разъема можно использовать для подсоединения к двойному или стерео мини-гнезду служб трансляции музыки на борту самолета.



- Не пользуйтесь наушниками, когда использование электронного оборудования или подключение личных наушников к службам трансляции музыки на борту самолета запрещено.



После прослушивания музыки
Выключите наушники.

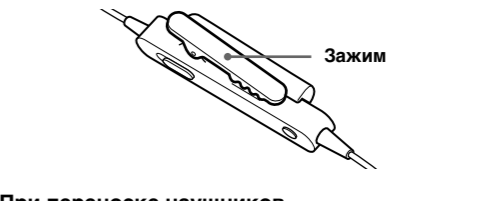
- Примечания**
 - Функция шумоподавления эффективна только для шумов низкочастотного диапазона. Хотя уровень помех и снижается, они не устраняются полностью.
 - Не прикрывайте микрофон наушников руками. Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом.



- Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом, если наушники не будут плотно подогнаны.
- Можно использовать наушники, даже не включая питание. В этом случае функция шумоподавления будет отключена, и наушники будут работать как пассивные.
- После включения наушников будет слышно легкое шипение. Это шум, сопутствующий работе функции шумоподавления, а не неисправность.
- В тихом месте или в зависимости от того или иного типа помех функция шумоподавления может оказаться неэффективной, а шумы - усиливаться. В этом случае отключите питание наушников.
- При работе рядом с сотовыми телефонами могут возникать помехи. Если это произойдет, увеличьте расстояние между наушниками и сотовыми телефонами.

Использование зажима

Батарейный отсек можно прикрепить к карману рубашки с помощью зажима.



При переноске наушников
Наушники и батарейный отсек можно также хранить отдельно в сумке для переноски с отделениями (прилагается).

Меры предосторожности

- Протрите наушники мягкой сухой тканью.
- Не допускайте загрязнения разъема, иначе звук может искажаться.
- Обязательно обратитесь с наушниками к дилеру Sony, если требуется заменить вкладыши или выполнить ремонт.
- Не оставляйте наушники в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влажности.
- Не подвергайте наушники чрезмерной механической вибрации.
- Осторожно обращайтесь с динамиками.
- Чтобы почистить вкладыши, отсоедините их от наушников, а затем почистите их водой и слабым моющим средством. После чистки, прежде чем использовать вкладыши, дайте им полностью высохнуть.
- Вкладыши требуются время от времени заменять. Если они придут в негодность в результате ежедневного использования или длительного хранения, замените их новыми.
- Если при использовании этих наушников Вы почувствуете вялость или недомогание, немедленно прекратите их использование.

Примечания по наушникам
Берегите свой слух

Не следует чрезмерно увеличивать громкость в наушниках. По мнению специалистов, долгое непрерывное прослушивание громкой музыки неблагоприятно влияет на слух. При появлении звона в ушах рекомендуем Вам уменьшить громкость или прекратить использование наушников.

Не используйте наушники при управлении автомобилем или при езде на велосипеде и т.д.

Так как наушники приглушают окружающие звуки, это может стать причиной дорожного происшествия. Кроме того, не следует использовать наушники в ситуациях, когда должны отсутствовать помехи для слуха, например, на железнодорожном переезде, на стройке и т.д.

Устранение неполадок

Нет звука

- Проверьте правильность подключения наушников к аудио/видеооборудованию.
- Убедитесь, что подключение аудио/ видеооборудование включено.
- Увеличьте громкость на подключенном аудио/ видеооборудовани.
- Замените батарейку.

Звук приглушен

- Уменьшите громкость на подключенном аудио/ видеооборудовании.
- Замените батарейку.

Технические характеристики

Общие характеристики	
Тип	динамический, закрытый
Динамики	13,5 мм, купольного типа (с проводом CCAW)
Мощность	50 мВт
Сопротивление	20 Ом при 1 кГц (при включенном питании)
	8,5 Ом при 1 кГц (при выключенном питании)
Чувствительность	102 дБ/мВт (при включенном питании)
	100 дБ/мВт (при выключенном питании)
Диапазон воспроизводимых частот	8 – 22 000 Гц
Частотный диапазон активного ослабления шумов	50 – 1 500 Гц более, чем на 12 дБ, при 200 Гц
Шнуры	1,5 м, оптоволоконный кабель-лицендрат в форме шейной цепочки (включая батарейный отсек)
Штекер	Позолоченный Г-образный мини-стереоштекер
Источник питания	1,5 В пост. тока, 1 батарейка R03 (размера AAA)
Масса	Прибл. 39 г, включая батарейный отсек, шнур и батарейку

Входящие в комплект принадлежности
Вкладыши (S i 2, M i 2, L i 2)
Сумка для переноски (1)
Адаптер разъема для использования в самолете* (одиночный/двойной) (1)
Инструкция по эксплуатации (1)

* Возможна несовместимость с некоторыми службами трансляции музыки на борту самолета.

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Наушники с системой подавления шумов

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Сделано в Малайзии